



Antichute coulissant sur support d'assurance câble / Fall Arrester sliding on wire rope / Gleitsturzschutzsicherung auf einem Absicherungsträger / Anticaídas deslizante sobre cable / Anticaduta scorrevole su cavo / Schuivende valbeveiliging met zekeringssysteem / Urządzenie Przesuwny przyrząd asekuracyjny ochrony / Dispositivo anti-queda deslizante num suporte de fixação / Glidende faldsikring på en sikringsholder / Liukuva putoamisenestolaite / Fallsikringsblokk for en sikkerhetsline / Fallskydd med glidlås en stödtrusringning / Kablolu ankraj hattına sahip düşmeyi durdurma sistemi



**FA 20 200 00
(KS 2001)**

**FA 20 200 01
(KS 7000)**

**FA 20 200 02
(KS 6000)**

KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com



MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA /
 MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT /
 MERKING / MÆRKNING / MARKALAMA / OZNAKE



1 Indique le haut de l'appareil et donc le sens d'utilisation / Indicates the top of the device and therefore the direction of use / Zeigt die Oberseite des Gerätes und damit die Richtung der Verwendung / Indica la parte superior del dispositivo, pues la dirección de uso / Indica la parte superiore del dispositivo e quindi la direzione di utilizzo / Geeft de bovenkant van het apparaat en dus de richting van Gebruik / Wskazuje, że w górnej części urządzenia, a tym samym kierunku użytkowania / Indica a parte superior do dispositivo e, portanto, a direção de Uso / Angiver toppen af enheden og dermed retningen for brug / Osoittaa laitteen yläreunaan ja siksi suuntaa käyttöä / Viser toppen av enheten og derfor retning for bruk / Anger toppen av enheten och därmed riktningen för användning / Cihazın üst ve kullanım boyince yönünü gösterir / Znači výšku přístroje a tedy i směr použití

2 Diamètre de la corde qui doit être utilisée / Diameter of the rope to be used / Durchmesser des Seils verwendet werden / Diámetro de la cuerda que utilizar / Diametro della corda da utilizzare / Diameter van het touw te gebruiken / Średnica liny do użycia / Diámetro da corda a ser usada / Diameter på reb, der skal anvendes / Köyden kätetään / Diameter av tau som skal brukes / Diameter på repet som ska användas / Kullamlacac halat çapı / Průměr lana, které má být použito

3 L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE / Angivelser af overensstemmelse med EU-bestemmelserne / Osoitus EUvaatimusten mukaisuudesta / Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet / Uppgift om överensstämmelse med EU:s lagstiftning / AB yönetmeliklerine uygunluk göstergesi / Prohlášení o shodě s předpisy EU

4 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr. jednotky upowaznionej do kontroli urządzenia / O número do organismo notificado interveniente no controle do equipamento / Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret / Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero / Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret / Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen / Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N° / Číslo oznámeného subjektu se podílí na ovládacím zařízení

5 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Ürünün uygun standart ve yıl N° / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok :
EN 353-1:2014 / EN 353-2:2002

6 Utilisation du matériel en atmosphères explosibles / Use of equipment in potentially explosive atmospheres / Verwendung von Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen / Uso del equipo en atmósferas potencialmente explosivas / L'uso di apparecchiature in atmosfere potenzialmente esplosive / Het gebruik van apparatuur in explosiegevaarlijke omgevingen / Korzystanie z urządzeń w przestrzeniach zagrożonych wybuchem / O uso de equipamento em atmosferas potencialmente explosivas / Brug af udstyr i eksplosjonsfarlig atmosfære / Laitteiden käyttöä räjähdysvaarallisissa tiloissa / Bruk av utstyr i eksplosjonsfarlige atmosfærer / Användning av utrustning i explosionsfarliga omgivningar / Muhtemal patlayıcı ortamlarda ekipman kullanımı / Uporaba opreme v potencialno eksplozivnih atmosferah / Používání zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu / Používání zariadenia v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu / Upotreba opreme u potencijalno eksplozivnoj atmosferi
(2014/34/EU - ATEX Directive - FA 20 200 01 ONLY)

7 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referència do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktes referansnummer / En produktreferens / Ürün referansını / Označení výrobku



8 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produzentens navn / Tillverkarens / İmalatçının adı / Náзов výrobcu

9 Poids minimum et maximum de l'utilisateur / Minimum and maximum user weight / Minimales und maximales Gewicht des Benutzers / Peso mínimo y máximo del usuario / Peso mínimo e massimo utilizzatore / Minimaal en maximaal gebruikersgewicht / Min. i maks. ciężar użytkownika / Peso mínimo e máximo do utilizador / Brugerens maksimalvægt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvekt / Användarens maxvikt / Največja telesna masa uporabnika / Kullanıcının maksimum ağırlığı / Minimální a maximální hmotnost uživatele / Minimálna a maximálna hmotnosť používateľa: **40 KG / 100 KG**

10 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Kullanmadan önce kullanim kılavuzunu okuyun / Přečtěte si návod k obsluze před použitím

11 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarası / Št. Paketa / Číslo šarže

12 N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hiçbir bireysel / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže

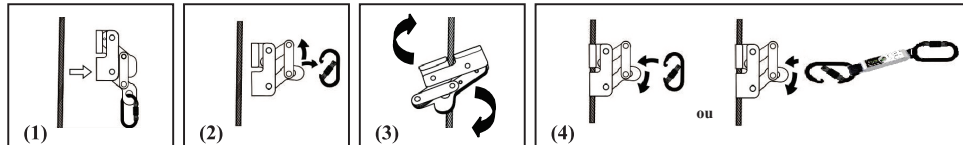
Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites ! L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation de cette notice.

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un antichute coulissant sur support d'assurance câble flexible ou rigide est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois).

Installation :



Lors des déplacements de l'utilisateur (montée - descente), l'appareil coulisse librement sur un support d'assurance. En cas de chute, l'appareil bloque instantanément la chute amorcée, sur le support d'assurance en câble. L'appareil est simple, léger, peu encombrant, robuste, et ne nécessite aucun entretien particulier. Il est muni d'un détrompeur de sens interdisant l'installation inversée sur le support d'assurance en câble (5).

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

Le support d'assurance câble sera relié à un point d'ancrage par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362), l'antichute coulissant sera relié à un point d'accrochage d'un harnais (EN361).

Un support d'assurance flexible câble doit toujours être lesté par un contrepoids.

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à proscrire car elles peuvent affecter les performances du système, ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

Le point d'ancrage du support d'assurance doit être situé au-dessus de l'utilisateur et conforme à la norme EN 795 (résistance minimum : $R > 12kN$ – EN 795:2012 ou $R > 10kN$ – EN 795:1996).

Les antichutes coulissantes doivent toujours être utilisés à l'aplomb du point d'ancrage (6).

Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au fonctionnement normal du système.

Le tirant d'air doit être au minimum : *3 m sous les pieds de l'utilisateur.*

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente.

Attention ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Attention aux risques qui peuvent réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, si celui-ci est exposé à des températures extrêmes ($< -30^{\circ}C$ ou $> 50^{\circ}C$), des expositions climatiques prolongées (UV, humidité...), à des agents chimiques, à des contraintes électriques, aux torsions induites dans le système antichute en utilisation, aux arêtes vives, aux frotements ou coupures...

Avant chaque utilisation vérifier que le système de blocage est opérant et que le témoin de chute ne s'est pas déclenché (si existant). Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute, sur l'état de l'appareil (traces d'oxydation) ou après une chute (déformation), il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci. Il en est de même pour le support d'assurance.

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Réf.	Coulisseau		Support d'assurance		Utilisation sur plan incliné
	Matière coulisseau	Matière longue	Matière/type	Diamètre	
FA 20 200 00	INOX	Polyester	INOX	8 mm	
FA 20 200 01	INOX		INOX	8 mm	
FA 20 200 02	INOX		INOX	8 mm	

IL EST PRIMORDIAL D'UTILISER L'ANTICHUTE SUR LE SUPPORT D'ASSURAGE SPÉCIFIQUE SUR LEQUEL IL A ÉTÉ CERTIFIÉ.
Consulter le guide d'installation pour support d'assurance KS 2001 et KS7000.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE :

(Consignes à respecter strictement)
Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

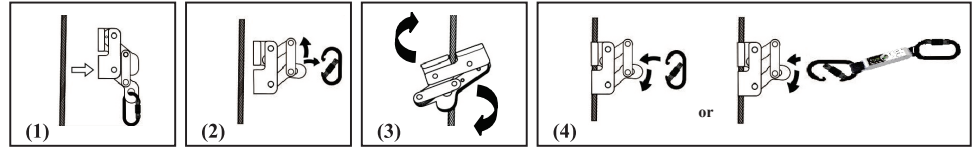


This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use. For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage. KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities! The user is responsible for the risks to which he is exposed. People who do not assume their responsibilities should not use this product. Before using this equipment, you must read and understand all usage instructions in this guide.

USE AND PRECAUTIONS

A fall arrester on rigid or flexible cable anchorage line is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time).

Installation :



When the user moves (up or down), it slides along the anchor line. In the event of a fall, the device stops the fall instantly on the cable anchorage line. The device is simple to use, small, light, and robust and does not require any particular maintenance. It is equipped with a unique non-inverting system to prevent installing the device upside down on the anchor line. User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

Product markings should be checked periodically for legibility.

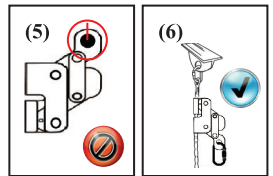
The cable anchor line is linked to an anchor point by a connector (EN362), the rope grab is attached onto a safety point on a harness (EN361).

A flexible cable anchor line must always be weighted by a counterweight.

Sharp edges, small diameter structures and corrosion should be avoided as they may affect the performance of the system ; or they should be adequately protected.

The device's anchoring point must be positioned above the user) and must comply with standard EN795 (R>12kN – EN795:2012 or R>10kN – EN795:1996).

The fall arrester on anchor line must always be used directly below the anchor point (6).



Ensure that the general arrangement limits swinging in the event of a fall, and that the work is done in such a way as to limit the risk and the height of a fall.

For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal functioning of the system.

The minimum free space should be: 3 m under the user's feet.

Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor. Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Before using, always check that the locking system is in working order and that the fall indicator is not triggered (if there is one on the connector). Product markings must remain legible. In case of doubt as to the condition of the equipment (traces of oxidation) or after a fall (deformation), it must not be reused (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer. The same applies to the anchorage line.

Do not remove, add or replace any component of the product.

Chemical products: put the system out of use if it comes into contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its workings.

TECHNICAL DATA:

Ref	Rope Grab		Anchor line		Use for inclined plane
	Material	Lanyard material	Material/ Type	Diam	
FA 20 200 00	Stainless Steel	Polyester	Stainless Steel cable	8 mm	
FA 20 200 01	Stainless Steel		Stainless Steel cable	8 mm	
FA 20 200 02	Stainless Steel		Stainless Steel cable	8 mm	

IT IS ESSENTIAL TO USE A ROP GRAB ON THE SPECIFIC ANCHOR LINE ON WHICH IT HAS BEEN CERTIFIED.
Consult our installation manual for Vertical lifeline for KS2001 and KS7000.

SUITABILITY FOR USE:

The equipment should be used with a fall arrest system as specified in the data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use

VERIFICATION:

Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall and at least annually, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer to check its strength and hence the user's safety. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification, date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the product in its packaging, well away from any cutting surface; clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well aired place protected from extremes of temperature.

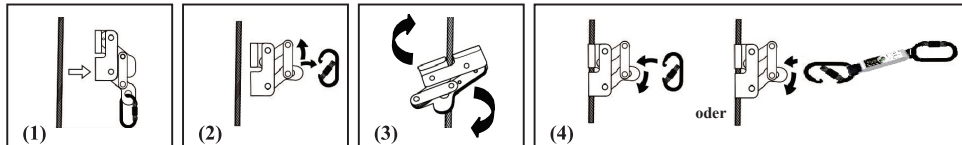


Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

Eine Gleitsturzschutzsicherung, auf einem starre oder biegsamen Kabel Absicherungsträger ist eine Personenschutz ausrüstung und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden).

Installation :

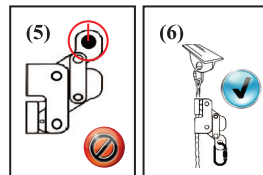


Bei Bewegungen des Benutzers (Auf- Abstieg), gleitet das Gerät frei auf einem Absicherungsträger. Bei einem Sturz blockiert das Gerät den angefangenen Sturz sofort auf dem Kabel Absicherungsträger. Das Gerät ist einfach, leicht, platzsparend, robust und erfordert keine besondere Instandhaltung. Das Gerät hat eine Besitz eine Richtungs-Unverwechselbarkeitsvorrichtung, die das verkehrte Installieren des Gleitstücks auf dem Absicherungsträger verhindert (5). Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Der Kabel Absicherungsträger wird mit einem Verankerungspunkt anhand eines Steckverbinders (EN3620 verbunden, die Gleitsturzschutzsicherung wird mit einer Anhangsstelle eines Geschrirs (EN361) verbunden. Ein biegsamer Kabel Absicherungsträger muss Imperativ immer mit einem Gegengewicht belastet werden.

Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, das sie die Leistungen das System beeinträchtigen können; andererseits müssen sie sachgerecht geschützt werden. Die Verankerungsstelle des Absicherungsträgers muss sich oberhalb des Benutzers befinden und muss den Anforderungen von Norm EN 795 entsprechen (Mindestfestigkeit: R>12kN – EN 795:2012 oder R>10kN – EN 795:1996). Die Gleitsturzschutzsicherungen müssen immer in der Lotrechten der Verankerungsstelle (6) verwendet werden.



Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt.

Die freie Lüfthöhe beträgt mindestens: 3 m unter den Füßen des Benutzers. Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen. Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. Achtung! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt. Achtung bei Gefahren, die die Leistung der Ausrüstung und so die Benutzersicherheit beeinträchtigen können: Aussetzung der Vorrichtung an Extremtemperaturen (< -30 °C und > 50 °C), lange Wetteraussetzung (UV-Licht, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Belastungen, Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch muss geprüft werden, ob das Blockiersystem funktionstüchtig ist und ob die Absturzanzeige nicht ausgelöst wurde (falls sie auf dem Steckverbinder existiert). Die Markierungen müssen lesbar bleiben. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen (Oxidationsspuren) oder nach einem Sturz (Verformung), darf es nicht noch einmal verwendet werden (wir empfehlen, es mit „AUSSER BETRIEB“ zu kennzeichnen) Person und muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden. Das gilt auch für den Absicherungsträger. Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Ref.	Gleitelement		Absicherungsträger		Einsatz auf schiefer Ebene
	Werkstoff Gleitelement	Werkstoff Leine	Werkstoff/Type	Durchmesser	
FA 20 200 00	Edelstahl	Polyester	Kabel Rostfreier Stahl	8 mm	⊘
FA 20 200 01	Edelstahl		Kabel Rostfreier Stahl	8 mm	⊘
FA 20 200 02	Edelstahl		Kabel Rostfreier Stahl	8 mm	⊘

DIE STURZSCHUTZVORRICHTUNG MUSS ZWINGEND AUF DEM SPEZIFISCHEN ABSICHERUNGSTRÄGER, FÜR DEN SIE ZERTIFIZIERT WURDE, VERWENDET WERDEN
Wenden Sie sich an die Installationsanleitung für der Kabel Absicherungsträger KS2001 – KS7000.

PRODUKTEIGNUNG:

Das Gerät muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363) um sicherzustellen, dass die Aufhängkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung vollständig werden, das Inspektionsdatum und das Datum der nächsten Inspektion müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Inspektion auch auf der Ausrüstung anzugeben.

PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)

Während des Transports muss das Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie ihn mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.



Este folleto debe ser traducido en el idioma del país donde el equipo se utiliza (eventualmente por el revendedor).

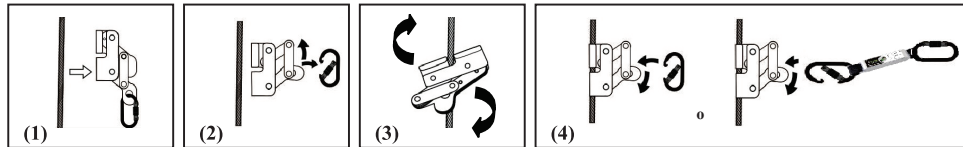
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites! El usuario está responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deben utilizar este producto. Antes de usar este equipo, debe leer y entender todas las instrucciones de uso de este folleto.

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES

Un dispositivo anticaídas deslizante en un soporte de seguridad flexible o rígida en cable es un equipo de protección individual, debe atribuirse solamente a un usuario (únicamente podrá ser utilizado por una persona a la vez).

Instalación:



Durante los desplazamientos del usuario (subida - bajada), el aparato desliza libremente sobre un soporte de seguridad. En caso de caída, el aparato bloquea instantáneamente la caída iniciada, en el soporte de seguridad en cable.

El aparato es simple, ligero, ocupa poco espacio, es robusto, y no requiere ningún mantenimiento particular. El dispositivo tiene una espiga de guía con un sentido que permite instalar la correa al revés en el soporte de seguridad (5). La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las recomendaciones de este folleto de utilización.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

El soporte de seguridad en cable se conectará a un punto de anclaje por medio de un conector (EN362), el dispositivo anticaída deslizante se conectará a un punto de enganche de un arnés (EN361).

Un soporte de seguridad flexible siempre deberá tener un contrapeso de lastr.

Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben evitarse ya que pueden afectar los resultados del sistema, en caso contrario, deberán protegerse de modo adecuado.

El punto de anclaje del soporte de seguridad debe estar situado por encima del usuario y debe cumplir con la norma EN 795 (resistencia mínima: $R > 12 \text{ kN}$ - EN 795:2012 o $R > 10 \text{ kN}$ - EN 795:1996).

Los dispositivos anticaídas deslizantes siempre deben utilizarse verticalmente al punto de sujeción (6).

Compruebe que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de manera a limitar el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, cerciórese de que en caso de caída, ningún obstáculo se oponga a la normal operación del sistema. La altura de caída debe ser como mínimo: 3 m por debajo de los pies del usuario.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Cuidado! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Cuidado con los riesgos que pueden reducir las prestaciones del equipo, y por lo tanto, la seguridad del usuario, si este se expone a temperaturas extremas ($< -30 \text{ }^\circ\text{C}$ o $> 50 \text{ }^\circ\text{C}$), exposiciones climáticas prolongadas (UV, humedad), agentes químicos, tensiones eléctricas, torsiones inducidas en el sistema anticaída durante el uso, aristas vivas, frotemientos o cortes...

Antes de cada utilización comprobar que el sistema de bloqueo sea operativo y que el testigo de caída no esté desenganchado (si existente en el conector). Las marcaciones deben seguir siendo legibles. Si tiene alguna duda sobre el estado del aparato (rastros de oxidación) o después de una caída (deformación), no debe ser reutilizado (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y debe ser devuelto al constructor o a una persona competente, acreditada por él. Es lo mismo para la línea de anclaje.

Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del aparato.

Productos químicos: ponga el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Ref	Corredera		Línea de anclaje		Utilización en plan inclinado
	Material corredera	Material eslinga	Material/tipo	Diámetro	
FA 20 200 00	Acero inoxidable	Poliéster	Cable acero inoxidable	8 mm	⊘
FA 20 200 01	Acero inoxidable		Cable acero inoxidable	8 mm	⊘
FA 20 200 02	Acero inoxidable		Cable acero inoxidable	8 mm	⊘

ES PRIMORDIAL UTILIZAR EL SISTEMA ANTICAÍDAS EN EL SOPORTE DE SEGURIDAD ESPECÍFICO CON EL QUE HA SIDO CERTIFICADO.

Consulte la guía de instalación para el soporte de seguridad en el cable KS2001 - KS7000.

COMPATIBILIDADES DE EMPLEO:

El equipo tiene que estar incorporado a un sistema anticaída como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaídas en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de cualquier uso, consulte las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las comprobaciones anuales. El equipamiento debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses el fabricante o una persona competente, acreditada por éste, con el fin de asegurarse de su resistencia y por consiguiente de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma, la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el aparato de distancia de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Limpíelo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje.

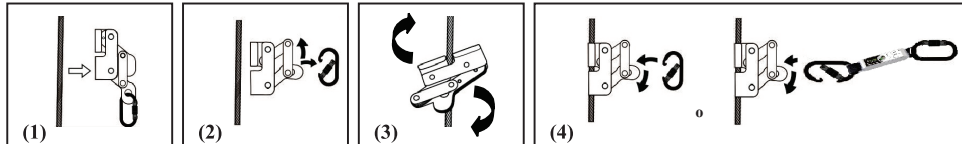


Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato. Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti! L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali è esposto. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare questo prodotto. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso contenute nel presente documento.

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO

Un anticaduta scorrevole su supporto di sicurezza in cavo flessibile o rigido è un dispositivo di protezione individuale, deve essere attribuito ad un utilizzatore unico (non può essere utilizzato da più di una persona).

Installazione:

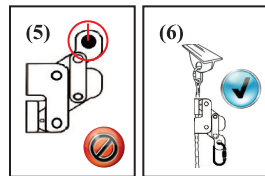


Nel corso dei spostamenti dell'utilizzatore (salita - discesa), l'apparecchio scorre liberamente su un supporto di sicurezza. In caso di caduta, l'apparecchio blocca istantaneamente la caduta avviata sul supporto di sicurezza in cavo. L'apparecchio è semplice, leggero, non ingombrante, robusto, e non necessita una manutenzione particolare. E' dotato di un sistema che permette di non sbagliare senso nel corso dell'installazione sul supporto di sicurezza in cavo. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona compressione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente. Il supporto di sicurezza in cavo viene collegato a un punto di ancoraggio tramite un connettore (EN362). L'anticaduta scorrevole viene collegato a un punto di attacco di un'imbracatura (EN361). Un supporto di sicurezza flessibile in cavo deve sempre essere attrezzato di un contrappeso.

Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente sul funzionamento del sistema, che deve allora essere protetto in modo adeguato. Il punto d'ancoraggio del supporto di sicurezza deve essere situato al di sopra dell'utilizzatore e deve essere conforme alla norma norme EN 795 (resistenza minima: R>12kN – EN 795:2012 o R>10kN – EN 795:1996). Gli anticaduta scorrevoli devono sempre essere utilizzati alla verticale del punto d'ancoraggio (6).

Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicuratevi che in caso di caduta non c'è nessun ostacolo che si oppone al funzionamento normale del sistema. Il tirante d'aria deve essere posizionato ad almeno: 3 metri sotto i piedi dell'utilizzatore.



Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza. L'apparecchio può essere usato da una sola persona alla volta e deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico. Fare attenzione ai rischi che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la sicurezza dell'utilizzatore: temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizioni climatiche prolungate (UV, umidità), esposizione ad agenti chimici, vincoli elettrici, torsioni indotte nel sistema anticaduta in uso, spigoli vivi, sfregamenti o tagli, ecc.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il sistema di bloccaggio funziona e che la spia di caduta non sia accesa (se presente sul connettore). Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbio sullo stato dell'apparecchio (tracce d'ossidazione) o dopo una caduta (deformazione), evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e resituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata. Fare la stessa cosa per il supporto di sicurezza. **E' vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio.**

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Referenza	Anticaduta scorrevole		Supporto di sicurezza		Uso su piano inclinato
	Materia anticaduta	Materia cordino	Materia/tipo	Diametro	
FA 20 200 00	INOX	Poliestere	INOX	8 mm	
FA 20 200 01	INOX		INOX	8 mm	
FA 20 200 02	INOX		INOX	8 mm	

E' FONDAMENTALE UTILIZZARE L'ANTICADUTA SUL SUPPORTO DI SICUREZZA SPECIFICO SUL QUALE E' STATO CERTIFICATO. Consultare la guida all'installazione per supporto di sicurezza KS2001 e KS7000.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO :

L'unità deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni di uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva del prodotto dovrà essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo, la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva, si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto, tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballaggio. Lavare con acqua e sapone, poi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballaggio originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.



Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

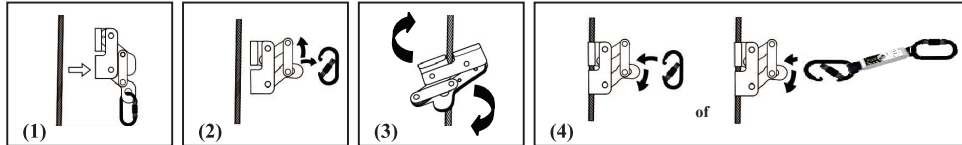
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen! De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's waaraan hij zich blootstelt. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken. Alvorens deze uitrusting in gebruik te nemen, dient u alle gebruiksinstructies in deze handleiding zorgvuldig te lezen.

GEbruIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN

Een schuivende valbeveiliging met flexibel of stijve kabel zekering systeem is een persoonlijk beschermingsmiddel en moet worden toegewezen aan en enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden).

installatie:



Tijdens verplaatsingen van de gebruiker (omhoog - omlaag), schuift het apparaat vrij over een zekering systeem. Bij een val blokkeert het apparaat de beginnende val onmiddellijk op het zekering systeem in de kabel.

Het apparaat is eenvoudig, licht, neemt weinig plaats in, is robuust en heeft geen speciaal onderhoud nodig. De unit heeft een montagerichting systeem dat verhindert dat de glieder omgekeerd op de verankeringbasis wordt geplaatst (5).

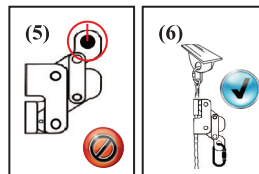
De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

Het zekering systeem zal de kabel worden verbonden met een verankeringspunt door middel van een koppelstuk (EN362), de schuivende valbeveiliging wordt verbonden met een ophangpunt van een harnas (EN361).

Een flexibel of de kabel zekering systeem moet altijd worden voorzien van een contragewicht.

Scherpe randen, structuren met een kleine doorsnee en corrosie moeten vermeden worden, omdat deze de prestatie van de het systeem negatief kunnen beïnvloeden, of moeten op een juiste manier beschermd worden. Het verankeringspunt van het zekeringssysteem moet zich boven de gebruiker bevinden en moet conform zijn met de norm EN 795 (minimum weerstand: R>12kN – EN 795:2012 of R>10kN – EN 795:1996). Schuivende valbeveiligingen moeten altijd loodrecht op het verankeringspunt (6) gebruikt worden.



Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het systeem tegenaagt.

De doorloophoogte moet minimaal: 3 m onder de voeten van de gebruiker zijn.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwaame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon.

Let op! Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Let op voor de risico's die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan klimaatomstandigheden (UV, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies die tweeweggebracht worden in het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan slijpingen of snijden,

Controleer voor elk gebruik of het blokkeersysteem werkt en de valcontrole niet ontgrensd is (indien aanwezig op de aansluiting). De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van het apparaat (sporen van oxidatie) of na een val (vervorming), mag het niet meer worden gebruikt (wij raden aan het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd. Hetzelfde geldt voor het zekering systeem.

Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN:

Ref.	Schuif		Zekeringssysteem		Gebruik op hellend vlak
	Materiaal schuif	Materiaal band	Materiaal/type	Diameter	
FA 20 200 00	Roestvrij staal	Polyester	Kabel roestvrij staal	8 mm	⊘
FA 20 200 01	Roestvrij staal		Kabel roestvrij staal	8 mm	⊘
FA 20 200 02	Roestvrij staal		Kabel roestvrij staal	8 mm	⊘

HET IS ESSENTIEEL OM DE VALBEVEILIGING TE GEBRUIKEN MET HET SPECIFIEKE ZEKERINGSSYSTEEM WAARVOOR HIJ GECERTIFICEERD IS.

Raadpleeg de installatie gids voor Kabel zekering systeem KS2001 - KS7000.

GEbruIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De eenheid wordt gebruikt met een systeem voor het breken van de val zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsarnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet schriftelijk worden aangevuld na iedere controle, de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving, het is ook raadzaam dat de datum van de volgende controle wordt aangeduid op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

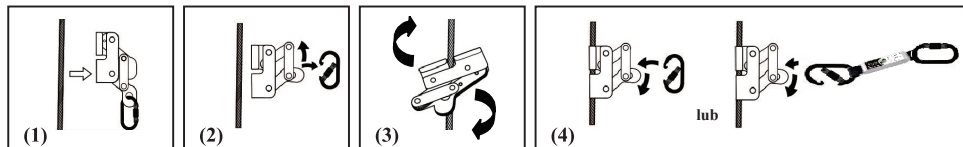
Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie przez dystrybutora) na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, przetransportowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadku, bezpośredniego lub pośredniego zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciągać urządzenia! Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie sprostać tym wymaganiom nie powinny używać tego produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z tego sprzętu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje zawarte w niniejszej ulotce.

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Przesuwny przyrząd asekuracyjny elastyczny lub sztywny kabel służy do ochrony indywidualnej użytkownika i może być stosowany tylko przez jedną osobę (użytkowanie tylko przez jedną osobę jednocześnie).

Instalacja :



W czasie przemieszczania się użytkownika (wspinaczka w górę - zjazd) przyrząd przesuwany się po wspierciu asekuracyjnym. W razie upadku urządzenie natychmiast wyhamowuje spadek na kabel wsparcia asekuracyjnym.

Urządzenie jest proste, lekkie, mocne, nie zajmuje dużo miejsca i nie wymaga szczególnej konserwacji. Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenia, aby zapobiec instalacji złe wsparcie asekuracyjne (5). Zabezpieczenie użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i dobrego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Wsparcie asekuracyjne kabel musi być połączone z punktem kotwienia za pomocą łącznika (EN362).

Natomiast przesuwny przyrząd autoasekuracyjny powinien być zapięty do punktu wpinania

Znajdującego się na uprzęży (EN361).

Elastyczne wsparcie kabel asekuracyjny do zawsze być zbalansowane za pomocą przeciwwagi.

Należy unikać ostrych krawędzi, struktur o małej średnicy oraz korozji, ponieważ mogą one negatywnie wpływać na działanie systemu asekuracyjnego. Jeśli nie jest możliwe ich uniknięcie, należy zapewnić odpowiednią ochronę sprzętu. Punkt kotwienia wsparcia asekuracyjnego musi znajdować się powyżej użytkownika i musi być zgodny z normą EN 795 (minimalna wytrzymałość: R>12kN – EN 795:2012 lub R>10kN – EN 795:1996). Przesuwne przyrządy autoasekuracyjne muszą zawsze znajdować się w pozycji pionowej względem punktu kotwienia (6).

Należy upewnić się czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany w taki sposób, aby ograniczać wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku żadna przeszkoda nie zakłóci normalnego działania systemu asekuracji. Wysokość w świetle musi być co najmniej : 3 m pod stopami użytkownika.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Należy zwracać uwagę na zagrożenia, które mogą ograniczać sprawność wyposażenia i tym samym bezpieczeństwo użytkownika: jeżeli wyposażenie wystawiono na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), na długotrwałe działanie warunków atmosferycznych (UV, wilgoć), czynników chemicznych, elektrycznych, siły skrętnie działające na system asekuracyjny w czasie użytkowania, ostre krawędzie, tarcie lub przecięcia itp.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy system blokujący funkcjonuje poprawnie i czy sygnalizator upadku się nie włączył (jeżeli taki występuje na złączu). Oznaczenia powinny pozostawać czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia (ślady ułamania) lub w razie upadku (zniekształcenie), urządzenie nie może być ponownie użytkowane lub/i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej. Ta sama zasada dotyczy wsparcia asekuracyjnego.

Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy wymienić produkt.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:

Nr katalogowy	Suwak		Wsparcie asekuracyjne		Zastosowanie na powierzchni pochylej
	Materiał, z jakiego wykonano suwak	Materiał, z jakiego wykonano łożę	Materiał / rodzaj	Średnica	
FA 20 200 00	Stal nierdzewna	Poliester	Kabel Stal nierdzewna	8 mm	
FA 20 200 01	Stal nierdzewna		Kabel Stal nierdzewna	8 mm	
FA 20 200 02	Stal nierdzewna		Kabel Stal nierdzewna	8 mm	

Jest sprawą najwyższej wagi używać anty spadnie na MEDIUM NA SPECJALNE Belay których zostało CERTIFIED
Skonsultuj się z instrukcją instalacji dla wsparcia kabel asekuracyjne K52001 – K57000.

ZASTOSOWANIE:

Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363) aby zapewnić, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprzęż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY). Niemniej jednak może on ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania lub/i wyników dorocznych kontroli. Urządzenia te muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwa miesiące przez producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną; ma to na celu upewnić się co do jego wytrzymałości a co za tym idzie zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Karta z opisem produktu musi być wypełniona (pisemnie) po każdej kontroli, datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie z opisem, zaleca się również, aby data przyszłej kontroli była wskazana na produkcie.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Zczyścić wodą, wyczerć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.



Este folheto deve ser traduzido (eventualmente) pelo revendedor no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

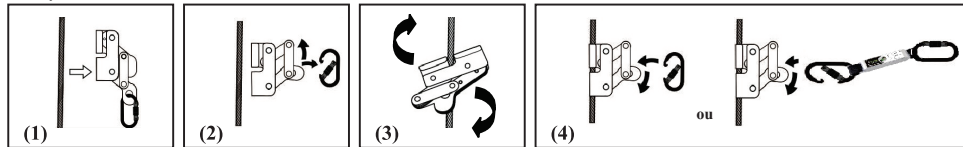
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenamento.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites! O utilizador é responsável dos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não estão em condições de assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. Antes de utilizar este equipamento, leia e tente compreender todas as instruções de utilização indicadas no presente folheto.

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES

Um sistema anti-queda deslizante num suporte de fixação em cabo flexível ou rígido, é um equipamento de protecção individual, que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez).

Instalação :



Aquando das deslocções do utilizador (subida - descida), o aparelho desliza livremente sobre um suporte de fixação. Em caso de queda, o aparelho bloqueia instantaneamente a queda amortecida, em suporte de fixação em cabo.

O aparelho é simples, leve, pouco volumoso, robusto e não requer qualquer tipo de manutenção específica. O aparelho tem um sistema para proibir o uso de apoio invertido em suporte de fixação (5). A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.

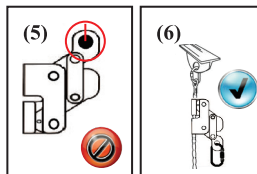
Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

O suporte de fixação em cabo estará ligado a um ponto de ancoragem por meio de um conector (EN362), o sistema anti-queda deslizante estará ligado a um ponto de ancoragem de um arnés (EN361).

Um suporte de fixação flexível em cabo deve ser sempre lastrado por um contrapeso.

As arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão são proibidas porque podem afetar o desempenho do sistema, ou então, é necessário protegê-las de forma adequada.

O ponto de ancoragem do aparelho deve ficar situado por cima do utilizador e deve estar em conformidade com a norma EN 795 (resistência mínima: R > 12 kN – EN 795:2012 ou R > 10 kN – EN 795:1996). Os sistemas anti-quedas deslizantes devem ser sempre utilizados equilibrado com o ponto de ancoragem (6).



Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda.

Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema.

O tirante de ar deve corresponder a, pelo menos, 3 m sob os pés do utilizador.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afetar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > 50 °C), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do sistema antiqueda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Antes de qualquer utilização, é necessário verificar se o sistema de bloqueio está operacional e se o indicador de queda não está activado (se existente no conector). As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho (vestígios de oxidação) ou depois de uma queda (deformação), deixa de ser reutilizável (recomenda-se que seja identificado como "FORA DE SERVIÇO") e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro. Aplica-se o mesmo para o suporte de fixação.

É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afetar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Ref.	Corredija		Suporte de fixação		Utilização em plano inclinado
	Material corredija	Material corda	Material/tipo	Diâmetro	
FA 20 200 00	Aço inoxidável	Poliéster	Cabo aço inoxidável	8 mm	⊘
FA 20 200 01	Aço inoxidável		Cabo aço inoxidável	8 mm	⊘
FA 20 200 02	Aço inoxidável		Cabo aço inoxidável	8 mm	⊘

É FUNDAMENTAL UTILIZAR O SISTEMA ANTI-QUEDA NO SUPORTE DE FIXAÇÃO ESPECÍFICO NO QUAL FOI CERTIFICADO
Consulte o guia de instalação para suporte de fixação KS2001 – KS7000.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kJ. Um arnés anti-queda (EN361) é o único dispositivo de retenção do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspeccionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, a cada dois meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação, a data de inspeção e a data da inspeção seguinte devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e pendure num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem.



Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

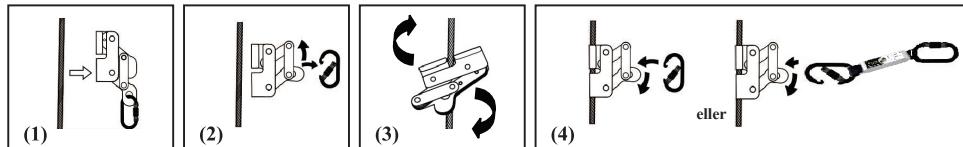
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for ulykker, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret! Brugeren er ansvarlig for de risici, han/hun bliver udsat for. Personer, der ikke er i stand til at opfylde disse krav, bør ikke bruge dette produkt. For dette udstyr anvendes, skal du læse og forstå alle instruktioner for brug i denne vejledning.

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER

En glidende faldsikring på en fleksibel eller stift kabel sikringsholder, er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig).

Opsætning:



Når brugeren bevæger sig (op og ned), glider apparatet frit på en sikringsholder. I tilfælde af fald blokeres apparatet øjeblikkeligt på sikringsholderen.

Apparatet er enkelt og let. Det fylder meget lidt, og kræver ingen speciel vedligeholdelse. Enheden er udstyret med en sikkerhed mod omvendt installation på et sikringsholderen kabel (5).

Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes.

Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

Sikringsholderen kabel skal fastspændes til et fastningspunkt med en konektor (EN362), og den glidende faldsikring fastgøres til et fastningspunkt på faldselen (EN361).

En fleksibel sikringsholder kabel bør altid forsynes med en ballast som modvægt.

Forekomst af skarpe kanter, strukturer med lille diameter og korrosion er forbudt, for det kan mindske systemets ydeevne. Ellers skal der benyttes en passende beskyttelse.

Sikringsholderens fastningspunkt skal befinde sig over brugeren og skal overholde standarden DS/EN 795 (minimumstyrke: $R > 12kN$ – DS/EN 795:2012 eller $R > 10kN$ – DS/EN 795:1996).

Glidende faldsikringer skal altid benyttes lodret i forhold til fastningspunktet (6).

Undersøg, om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses.

Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er noget, som kan forhindre normal funktion af systemet i tilfælde af fald.

Frihøjden skal være på mindst: 3 m under brugerens fødder.

For og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler. Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Bemærk!** Visse lægkelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Vær opmærksom på de risici, der kan reducere udstyrets ydelse og dermed brugerens sikkerhed, hvis udstyret udsættes for ekstreme temperaturer ($< -20^{\circ}C$ eller $> 50^{\circ}C$), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning, vridninger påført på faldsystemet under brug, skarpe kanter, gnidninger eller snit m.m.

Inden hver afbenyttelse skal det undersøges, om blokeringsystemet virker, samt at faldkontrollen ikke er aktiveret (hvis en sådan eksisterer på karabinhagen eller kroge). Mærkningerne skal være læsbare. I tilfælde af tvivl om apparatets tilstand (spor af rust), eller efter et fald (deformering), må den ikke benyttes igen (det anbefales at markere den med "UDE AF DRIFT"), og den skal returneres til producenten eller en kompetent person, der er bemyndiget af denne. Det samme gælder for sikringsholderen.

Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

Kemiske produkter: tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA:

Ref.	Ledeskinne		Sikringsholder		Anvendelse på en skrå flade
	Materiale ledeskinne	Materiale line	Materiale/type	Diameter	
FA 20 200 00	Stainless stål	Polyester	Kabel Stainless stål	8 mm	⊘
FA 20 200 01	Stainless stål		Kabel Stainless stål	8 mm	⊘
FA 20 200 02	Stainless stål		Kabel Stainless stål	8 mm	⊘

DET ER YDERST VIGTIGT AT BENYTTE FALDSIKRINGEN PÅ DEN SPECIELLE SIKRINGSHOLDER, DEN ER CERTIFICERET TIL.
Se i installationsvejledningen guide for støtte sikringsanordning kabel KS2001 – KS7000.

FORENELIG BRUG:

Produktet bruges med et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles når et styrt stoppes, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på den anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledning levalder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), alt efter hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets motstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Produktbeskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol, inspektionsdato og dato for den næste inspektion skal noteres på produktbeskrivelsesdokumentet, og det anbefales endvidere, at datoen for den næste inspektion angives på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.



Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

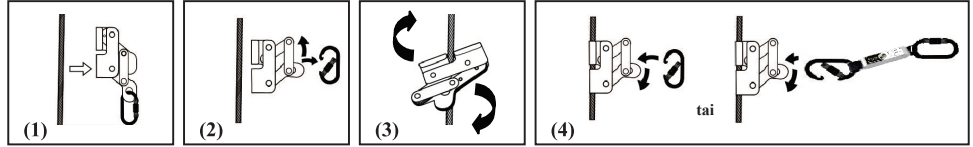
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja! Käyttäjää on vastuussa riskeistä, joille hän altistuu. Henkilöt, jotka eivät pysty kantamaan tällaista vastuuta, eivät saa käyttää tuotetta. Ennen varustuksen käyttöä sinun on luettava ja ymmärrettävä kaikki tämän ohjeen sisältämät käyttöohjeet.

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET

Liukuva putoamisenestolaite myötäävällä varmistusvälineellä joustava tai jäykkä kaapeli on henkilökohtainen suojaruoste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan.

Asennus :



Henkilön liukuessa (noustessa – laskeutuessa), laite liukuu vapaasti myötäävällä varmistusvälineellä. Putoamistapauksessa, laite keskeyttää välittömästi putoamisen varmistusvälineellä in kaapelin.

Laite on yksinkertainen, kevyt, vähän tilaa vievä, ja se ei kaipaakaan mitään erityistä huoltoa. Laitteessa on turvajärjestelmä asennettavat kaapelin (5).

Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

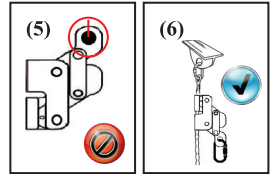
Varmistusväline liitetään ankkurointipisteeseen liittimen (EN362) avulla ja liukuva putoamisenestolaite liitetään turvajalajaiden (EN361) kiinnityspisteeseen.

Liukuva putoamisenestolaite myötäävällä varmistusvälineellä tulisi aina varustaa vastapainolla.

Teräviä kulumia, ohuita rakenteita ja korroosioita on vältettävä, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti järjestelmän tehokkuuteen. Muussa tapauksessa se on suojattava sopivalla tavalla.

Varmistusvälineen ankkurointipisteeseen on sijoitettava käyttäjän yläpuolella on oltava standardin EN 795 mukainen (sen pitää kestä vähintään kuormitus $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 tai $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996).

Liukuvia putoamisenestolaitteita tulee aina käyttää luotisuoraan ankkurointipisteeseen (6) alla.



Tarkista, että yleisasetelmassa on huomioitu ns. "heilurilike" putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti

ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikäään este häiritse järjestelmän normaalia toimintaa. Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: 3 m käyttäjän jalkojen alapuolella.

Suosittellemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomio!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriin.

Ota huomioon ympäristötekijät, jotka voivat heikentää turvavälineiden suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Näitä ovat esimerkiksi ääriämpötilat (alle -30 °C:n pakkainen tai yli 50 °C:n kuuma), pitkäkestoinen altistuminen luonnonvoimille (esim. UV-säteily, kosteus), kemikaalit, sähköjohdot ja -laitteet, putoamisenestojärjestelmän kiertyminen käytön aikana, terävät kulmat, hankaus ja leikkautuminen.

Aina ennen käyttöä, tarkista että lukitusjärjestelmä toimii ja ettei putoamisenilmaisinta (jos liittimessä sellainen on) ole kytketty irti. Merkintöjen on oltava luettavissa. Jos olet epävarma laitteen kunnosta (ruoste jälkeä) tai putoamisen jälkeen (muodonmuutos), se on otettava pois käytöstä (suosittelemme merkintää "EPÄKUNNONSA") ja palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle. Tämä pätee myös varmistusvälineen suhteen.

Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

Kemikaalit: ota laite pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisien kemikaalien, liuotimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET:

Tuote	Luusti		Varmistusväline		Käyttö kaltevalla pinnalla
	Luusti materiaali	Turvahihnämateriaali	Materiaali/tyyppi	Läpimitta	
FA 20 200 00	Ruostumatonta teräs	Polyesteri	Teräsvaijerit	8 mm	☞
FA 20 200 01	Ruostumatonta teräs	XXXXXX	Teräsvaijerit	8 mm	☞
FA 20 200 02	Ruostumatonta teräs	XXXXXX	Teräsvaijerit	8 mm	☞

ON ÄÄRETTÖMÄN TÄRKEÄÄ, ETTÄ PUTOAMISENESTOLAITETTA KÄYTETÄÄN ERITYISEN VARMISTUSVÄLINEEN KANSSA, JOTA VARTEN SE ON SERTIFIOITU
Ota asennusoppaasta tukea Belay kaapeli KS2001 – KS7000.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Yksikköä käytetään selvityskortissa määritellyn kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso normi EN363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysäyttämishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN361) ovat ainoat henkilölle tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos sinä kukin turvallisuuslaitteita voi häiritä jotakin toista turvallisuuslaitteita. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perheydi järjestelmän kunkin osan käyttösuositukset.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETY:n hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkastustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyys ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Tuotetta koskeva selvityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selvityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä tuotteen eteen.

HUOLTO JA SÄILYTYKSI:

(Ehdottomasti noudatettava määräyksiä)
Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etällä avulveteista tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.



NO

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

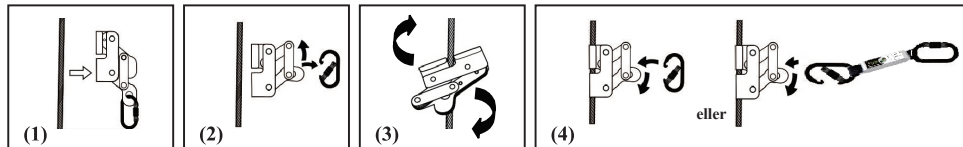
Før din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt! Brukeren står ansvarlig for de risikoer som kan utsettes seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Før du tar i bruk dette utstyret, må du lese og sette deg inn i alle instruksene i denne brukermanualen.

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER

En fallsikringsblokk for en fleksibel eller rigid sikkerhetsline er personlig verneutstyr og skal tildeles kun én bruker (den må ikke brukes av flere enn én person om gangen).

Installasjon:



Ved forflytning av brukeren (opp eller ned) må fallsikringsblokken kunne bevegges fritt på sikkerhetslinen. Ved et fall blokkerer apparatet straks fallet med sikkerhetslinen i kabel.

Apparatet er enkelt, robust og trenger ikke noe spesielt vedlikehold. Enheten har et system for å forhindre bruk av omvendt kabel (5).

Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksjonene i denne brukerveiledningen.

Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

Sikkerhetslinen kabel må festes i et forankringspunkt via en kobling (EN362), fallsikringsblokken må festes til en kobling på en sele (EN361).

En fleksibel sikkerhetsline må alltid være balansert med en motvekt.

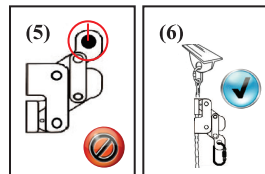
Skarpe kanter, konstruksjoner med små diametre må unngås, ellers vil de kunne påvirke funksjonen på systemet, ellers må det være tilstrekkelig beskyttet på egnet måte.

Festepunktet på sikkerhetslinen må plasseres over brukeren og må være i overensstemmelse med standarden EN 795 (minimum motstand: $R > 12kN$ – EN 795:2012 eller $R > 10kN$ – EN 795:1996). Fallsikringsblokkene må alltid brukes vertikalt i forhold til forankringspunktet (6).

Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden.

Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for funksjonen av det normale fallsikringsystemet.

Den vertikale avstanden skal være minst : 3 m under føttene på brukeren.



Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person.

Viktig! Visse medisinske tilstander kan påvirke brukeren sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Vær oppmerksom på farer som kan redusere utstyrets ytelse, og dermed brukernes sikkerhet, hvis det utsettes for ekstremer temperaturer ($< -30^{\circ}C$ eller $> 50^{\circ}C$), langvarig eksponering for ulike klimatiske forhold (UV, fuktighet), kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringsssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Før hver gangs bruk må det sjekkes at låsesystemet er i funksjon (dersom et slikt finnes på koblingen). Merkingen må alltid være synlig. Ved tvil om statusen på enheten (spor av oksidasjon) eller etter et fall (deformasjon), må det ikke brukes på nytt (det anbefales å merke utstyret med benevnelsen «DEFEKT») og returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten har godkjent. Det samme gjelder sikkerhetslinen.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.

Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER:

Ref.	Blokk		Sikkerhetsline		Bruk i skrått plan
	Blokkmateriale	Langt materiale	Materiale/type	Diameter	
FA 20 200 00	Rustfritt stål	Polyester	Rustfritt stål	8 mm	⊘
FA 20 200 01	Rustfritt stål		Rustfritt stål	8 mm	⊘
FA 20 200 02	Rustfritt stål		Rustfritt stål	8 mm	⊘

DET ER HELT NØDVENDIG Å BRUKE FALLSIKRINGSUTSTYRET SAMMEN MED DE SPESIFIKKE SIKKERHETSLINENE SOM DET BLE SERTIFISERT MED

Konsultere installasjonen guide for støtte standplass KS 2001 og KS7000.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Produktets kan brukes sammen med fallsikringsystem som beskrevet i kontrollskjemaet (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringsystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige etersyn. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sikre bruddstyrke og dermed brukernes sikkerhet. Det tekniske produktarket må fylles ut (skriftlig) etter hver kontroll. Datoen for kontrollen samt datoen for neste kontroll, må skrives ned på det tekniske produktarket. Det er også anbefalt at datoen for neste kontroll er angitt på produktet.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksjonene nøye)

Under transport må du unngå at produktets kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.



Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

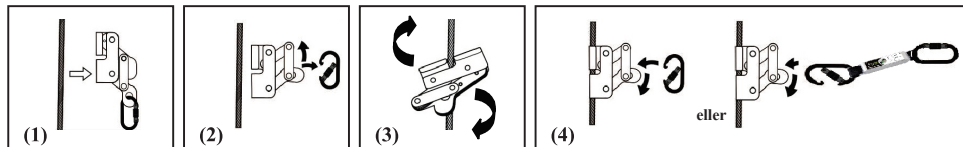
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras! Användaren är ansvarig för de risker som denne utsätter sig för. Personer som inte kan ta på sig detta ansvar bör inte använda denna produkt. Innan du använder denna utrustning måste du läsa igenom och förstå alla användningsinstruktioner i denna bruksanvisning.

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

En personlig skyddsutrustning i form av ett fallskydd med glidåsa är ett fäst i och glider längs en flexibel eller styv kabel stödutrustning. Fallskyddet anpassas efter varje enskild användare (och kan endast användas av en person i taget).

Installation :



När användaren förflyttar sig uppåt eller nedåt, glider apparaten fritt längs stödutrustningen till vilken den är kopplad. I händelse av ett fall, blockerar apparaten omedelbart fallet genom att kopplingen till stödutrustningen låses.

Apparaten är enkel att använda, väger litet, är kompakt och robust och kräver inget särskilt underhåll. Enheten har ett system för att förbjuda installation av kabeln omvända.

Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Läsbarheten av produktmärkingen ska kontrolleras med jämna mellanrum.

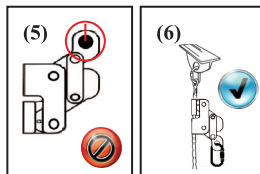
Kabel stödutrustningen förankras i en fästpunkt med hjälp av ett fästdon (EN362), fallskyddet görs fast i en sele (EN361).

Den flexibla stödutrustningen måste alltid säkert hållas på plats av en tillräckligt stor motvikt.

Skarpa kanter, strukturer av ringa diameter, korrosion, är sådant som måste undvikas, eftersom fallskyddssystemets prestanda annars kan påverkas. Systemet måste också i övrigt skyddas på vederbörligt sätt.

Stödutrustningens fästpunkt måste finnas sig ovanför användaren och måste överensstämma med normen EN795 (minsta hållfästhet: R>12kN – EN 795:2012 eller R>10kN – EN 795:1996).

Vid användning av fallskyddet måste detta alltid finnas sig lodrätt under stödutrustningens fästpunkt (6).



Kontrollera att installationen generellt begränsar pendlning i händelse av fall och att arbetet utförs på ett sådant sätt att fallrisk och fallhöjd begränsas.

Före varje användning av utrustningen är det av säkerhetsskäl viktigt att kontrollera att inga hinder finns i vägen som kan inverka på fallskyddssystemets normala funktion.

Fri höjd ska vara minst 3 m under användarens fötter.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder vid eventuell räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person.

Varning! Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Var uppmärksam på risker som kan minska prestandan hos din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om den utsätts för extrema temperaturer (<-30 °C eller> 50 °C), långvariga klimatexponeringar (UV, fuktighet), kemiska medel, elektricitet, vridningar induceras i fallskyddssystemet som används, mot skarpa kanter, friktion eller kapningar.

Kontrollera före varje användning att spärrsystemet fungerar och att fallindikatorn inte har löst ut (om en sådan finns på anslutningen). Märkingarna måste vara läsbara. Om du är tveksam om anordningens skick (spår av oxidering) eller efter ett fall (deformering) får den inte återanvändas (vi rekommenderar att du anger den som "UR DRIFT") och den måste skickas tillbaka till tillverkaren eller till en behörig person som utsatts av tillverkaren. Samma regler gäller för stödutrustningen.

Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER:

Ref.	Fallskydd		Stödutrustning		Användning vid lutande plan
	Material mekanism	Material sele	Material/Typ	Diameter	
FA 20 200 00	Rostfritt stål	Polyester	Rostfritt stål	8 mmz	⊘
FA 20 200 01	Rostfritt stål		Rostfritt stål	8 mm	⊘
FA 20 200 02	Rostfritt stål		Rostfritt stål	8 mm	⊘

DET ÄR AV GRUNDLÄGGANDE BETYDELSE ATT FALLSKYDDET ANVÄNDS TILLSAMMANS MED DEN SPECIFIKA STÖDUTRUSTNING FÖR VILKEN DET GODKÄNTS

Konsultera installationsanvisningarna för systemet KS 2001 och KS7000.

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Enhet skall användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se Standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning

KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör), men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller. För att kontrollera utrustningens hållfästhet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tvetsamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av en denne anvisad behörig person. Produktens informationsblad måste fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll, med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion måste anges på beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar också att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att enhet under transport hålls avskild från vassa delar och förvaras i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värme källor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

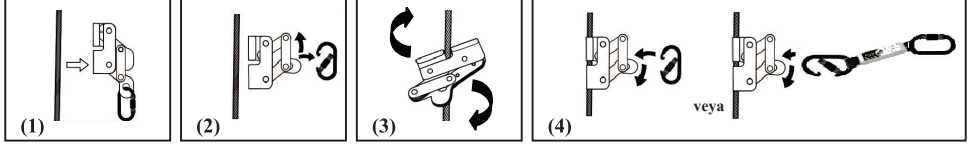
Bu kılavuz, ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline bayi tarafından (varsa) tercüme edilmelidir.

Güvenliğiniz için kontrol, bakım ve depolama talimatlarına harfiyen uyun. Ekipmanın işbu kılavuzda belirtilenler dışında bir şekilde kullanılmasından kaynaklanan doğrudan ve dolaylı zararlardan KRATOS SAFETY şirketi hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz, ekipmanı limitlerinin ötesinde kullanmayın! Riskli hareketlerin sonucundan kullanıcı bizzat sorumludur. Bu sorumlulukları üstlenmeye yetkin olmayan kişiler bu ürünü kullanmamalıdır. Bu ekipmanı kullanmadan önce, bu kılavuzda yer alan bütün kullanım talimatlarını okumalı ve anlamalısınız.

TALİMATLAR VE ÖNEMLER:

Esnek veya sert kablolu ankrāj hattına sahip düşmeyi durdurma sistemi kişisel bir koruyucu teçhizatır ve tek bir kullanıcının kullanımına tahsis edilmiştir (aynı anda sadece bir şahıs tarafından kullanılabilir).

Kurulum:



Kullanıcının hareketi sırasında (yukarı - aşağı) cihaz bir ankrāj hattı üzerinde serbestçe kayar. Düşme halinde, cihaz başlayan düşmeyi ankrāj hattı üzerinde derhal durdurur.

Cihaz basit, hafif, kompakt, dayanıklıdır ve özel bir bakım gerektirmez. Bu sistem, kablo ankrāj hattı üzerinde ters montajı engelleyen bir yuva ile donatılmıştır(5). Kullanıcının güvenliğini ekipmanın sürekli verimli halde çalışmasına ve bu kılavuzdaki talimatları anlamasına bağlıdır.

Ürünün üzerindeki etiketlerin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilebilir.

Kablo ankrāj hattı bir konektör yardımıyla ankrāj noktasına bağlanır (EN362). Düşmeyi durdurma sistemi emniyet kemeri bir ankrāj noktasına bağlanır (EN361). Esnek kablo şeklindeki ankrāj hattı her zaman bir karşı ağırlıkla dengelenmelidir.

Sistemin performansını etkileyebileceği için k eskin kenarlarından, küçük çaplı yapılardan ve korozyondan kaçınılmalıdır veya kullanılacaklara, bakımları yeterince yapılmalıdır. Ankrāj hattının ankrāj noktası kullanıcının üzerinde yer almalıdır EN 795 standardıyla uyumlu olmalıdır (minimum direnç: $R > 12kN - EN 795:2012$ veya $R > 10kN - EN 795:1996$). Düşmeyi durdurma sistemi daima ankrāj noktası üzerinde kullanılmalıdır (6).

Sistemin genel yerleşiminin, düşme durumunda salınım hareketini sınırlayacağından ve çalışmanın risk ve düşme yüksekliğini sınırlayacağı şekilde yapıldığından emin olun. Güvenlik nedenleriyle ve her kullanımdan önce, bir düşme halinde sistemin normal çalışmasına bir engel olmadığından emin olun. Dikey boşluk: kullanıcının ayaklarının altında en az 3 m olmalıdır.

Kullanmadan önce ve kullanımlar sırasında olası bir kurtarma işlemi için güvenli bir şekilde gerekli önlemleri almanızı öneririz. Bu ekipman ancak eğitilmiş, yetkili ve sağlığı yerinde şahıslar tarafından veya eğitilmiş ve yetkili bir şahsın gözetimi altında kullanılmalıdır.

Dikkat! Bazı sağlık durumları kullanıcının güvenliğini etkileyebilir, şüpheleriniz varsa hekiminize başvurun.

Ekipmanın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini azaltabilecek risklere dikkat edin, bunlar aşırı sıcaklıklar ($< -30^{\circ}C$ veya $> 50^{\circ}C$), uzun süreli iklimsel maruziyet (UV, nem), kimyasal maddeler, elektrik, kullanılan düşüş engelleyici sistemdeki torsiyonlar, keskin koşeller, sürünmeler veya kesiklerdir...

Her kullanımdan önce kilitleme sisteminin çalışır durumda olduğunu ve (varsa) düşme göstergesinin tetiklenmediğini kontrol edin. Ürün üzerindeki yazılar okunaklı olmalı. Cihazın durumuyla ilgili şüphe varsa (oksidlenme belirtileri) veya düşmeden sonra (deformasyon) cihaz tekrar kullanılmamalı (HİZMET DAĞIŞI olarak belirlenmelidir) ve/veya imalatçıya veya imalatçının atadığı yetkili bir şahsa iade edilmelidir. Ankrāj hattı için de aynı geçerlidir.

Cihazın herhangi bir parça eklemek, çıkarmak veya herhangi bir parçasını değiştirmek yasaktır.

Kimyasal ürünler: cihazın çalışmasını etkileyebilecek kimyasallarla, çözücülerle veya yanıcı maddelerle teması halinde cihazı kullanmayın.

TEKNİK ÖZELLİKLER:

Ref	Kayma rayı		Ankrāj hattı		Eğilmiş bir düzlemde kullanım
	Ray malzemesi	Boyuna malzeme	Malzeme/tip	Çapı	
FA 20 200 00	INOX	Polyester	INOX	8 mm	⊘
FA 20 200 01	INOX	SO	INOX	8 mm	⊘
FA 20 200 02	INOX	SO	INOX	8 mm	⊘

DÜŞMEYİ DURDURMA SİSTEMİNİ ÖZEL OLARAK SERTİFİKALANDIRILDIĞI ANKRAJ HATTI İLE KULLANMAK ÖNEMLİDİR
KS 2001 ve KS7000 ankrāj hattı kullanımlarına bakınız.

UYUMLU EKİPMAN:

Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (bkz. norm EN363), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşme önleyici bir emniyet kemeri (EN361) kullanımına izin verilen tek vücut kavrayıcıdır. Kendi düşmeye karşı koruyucu teçhizatınızı oluşturmak tehlikelidir, bir emniyet fonksiyonu diğer emniyet fonksiyonuna karışabilir. Bu nedenle kullanmadan önce her sistem parçasına ilişkin kullanım önerilerine bakın.

MUAYENE:

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasında ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir. Sağlamlığından emin olmak ve kullanıcının emniyetini sağlamak için şüphe varsa veya bir düşme meydana gelmişse veya ne olursa olsun, en az on iki ayda bir imalatçı tarafından veya imalatçının atadığı yetkili bir şahıs tarafından muayene edilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir, bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerinde de belirtilmesi tavsiye edilir.

BAKIM VE DEPOLAMA: (Mutlaka uyulması gereken talimatlar)

Nakliye esnasında ekipmanı kesici parçalardan uzakta tutun ve ambalajı içinde muhafaza edin. Su ile temizleyin, bir bezle silin ve doğal yollarla kurutmak için doğrudan güneş ışığından veya ısıdan koruyun, iyi havalandırılan kuru bir yerde muhafaza edin, kullanımlar sırasında ıslanan öğelerin bakımını da aynı şekilde yapın. Cihaz normal sıcaklıkta, kuru bir yerde ambalajının içinde muhafaza edilmelidir.

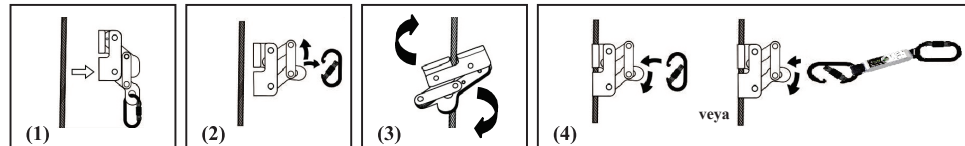
Tento návod musí být přeložen (možno i prodejcem) do jazyka země, ve které bude produkt používán. Pro vaši bezpečnost, striktně dodržujte pokyny pro použití, kontrolu, údržbu a skladování.

KRATOS SAFETY nenesou odpovědnost za žádnou přímou, ani nepřímou nehodu způsobenou použitím tohoto zařízení jinak, než je uvedeno v tomto návodu k použití; nepoužívejte toto zařízení nad jeho limity použití! Uživatel je odpovědný za nebezpečí, kterému je vystaven. Lidé, kteří nepřevzou vlastní odpovědnost, by neměli tento produkt používat. Před použitím tohoto zařízení si musíte přečíst a porozumět pokynům uvedeným v tomto návodu k použití.

POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Zachycovač pádu na pevném, nebo poddajném kotvicím vedení, je osobní ochranný prostředek; je určen k použití jednou osobou (smí být používán pouze jednou).

Instalace :



Při pohybu uživatele (vzhůru nebo dolů), zařízení klouže po kotvicím vedení. V případě pádu zařízení ihned zastaví pád na lanovém kotvicím vedení.

Zařízení je malé, lehké, odolné, s jednoduchým použitím, a nevyžaduje žádnou speciální údržbu. Je vybaveno jedinečným systémem proti opaknému založení, aby se předešlo instalaci zařízení na kotvici vedení obráceně.

Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti jeho vybavení a plném porozumění bezpečnostním pokynům obsaženým v této příručce.

Značení produktu by mělo být pravidelně kontrolováno, je li stále čitelné.

Kotvicí vedení je připojeno do kotvicího bodu spojky (EN362), lanová svěra je připojena do kotvicího bodu postroje spojky (EN361).

Poddajné kotvicí vedení musí být vždy zatíženo závažím.

Vyhýnejte se ostrým hranám, strukturám s malým průměrem a korozi, mohou ovlivnit funkčnost systému; nebo by měly být přiměřeně chráněny.

Kotvicí bot systému musí být umístěn nad uživatelem (5) a musí splňovat normu EN795 (R>12kN – EN795:2012 nebo R>10kN – EN795:1996).

Zachycovač pádu na kotvicím vedení musí být vždy používán napřímo, pod kotvicím bodem (6).

Ujistěte se, že celkové umístění systému limituje zhrounutí v případě pádu, a že vykonávaná práce bude prováděna způsobem, který limituje nebezpečí a délku.

Z bezpečnostních důvodů a před každým použitím, že v případě pádu není v okolí přítomna žádná překážka, která by omezila běžnou funkci systému. Minimální volná hloubka by měla být: 3 m od chodidel uživatele.

Před a během používání doporučujeme všechna dodržovat všechna nutná bezpečnostní opatření pro bezpečnou záchranu, pokud by byla nutná.

Toto vybavení je určeno pouze pro osoby vyskolené, zkušené a v dobré zdravotní kondici, nebo osoby pod vedením školených a zkušených osob.

Upozornění! Užití zdravotní omezení Některé zdravotní stavy mohou ovlivnit bezpečnost uživatele; pokud máte pochybnosti, navštivte svého lékaře.

Pozor na nebezpečí, které by mohla snížit účinnost vašeho vybavení a tedy i vaši bezpečnost, pokud bude vystaveno extrémním teplotám (< -30°C or > 50°C), dlouhodobě vystaveno veličinám (UV záření, vlhkost), chemickým látkám, omezení v přítomnosti elektrického proudu, zkroutení během použití, ostrým hranami, oděru nebo řezům, atd.

Před použitím vždy zkontrolujte, je li blokovací systém v pracovním režimu a indikátor pádu není aktivován (pokud je přítomen na spojce). Označení produktu musí zůstat čitelné. V případě pochybnosti o stavu zařízení (známky oxidace) nebo po zachycení pádu (deformace), nesmí být zařízení opět používáno (produktům omezit nápisem "NEPOUŽÍVAT") a musí být vráceno zpět výrobci nebo odpovědné osobě pověřené výrobcem. To samé platí pro kotvicí vedení.

Neodstraňujte, nepřidávejte, nebo neměňte jakýkoliv díl produktu.

Chemikálie: vyřadte systém z používání pokud přišel do styku s chemickými produkty, rozpouštědly nebo palivy, která by mohla ovlivnit jeho činnost.

TECHNICKÉ PARAMETRY:

Typ	Lanová svěra		Kotvicí vedení		Použití při náklonu
	Materiál	Materiál smyčky	Materiál/ Typ	Průměr	
FA 20 200 00	Nerezová ocel	Polyester	Lano z nerezové oceli	8 mm	
FA 20 200 01	Nerezová ocel		Lano z nerezové oceli	8 mm	
FA 20 200 02	Nerezová ocel		Lano z nerezové oceli	8 mm	

JE NEZBYTNĚ NUTNÉ POUŽÍVAT LANOVOU SVĚRU NA DANÉM VEDENÍ, PRO KTERÉ BYLA CERTIFIKOVÁNA.

Nastudujte si návod pro instalaci vertikálního zajišťovacího vedení pro KS2001 a KS7000.

VHDNOST POUŽITÍ:

Vybavení by mělo být používáno se systémem zachycení pádu jak je specifikováno v listu použití (viz norma EN363), aby bylo zaručeno, že dynamická síla působící na uživatele při zachycení pádu je maximálně 6 kN. Zachycovací postroj (EN361) je jediný možný prostředek, který smí být použit. Je nebezpečné sestavit si vlastní systém zachycení pádu, ve kterém může být jedna bezpečnostní funkce omezena jinou bezpečnostní funkcí. Proto je nutné číst doporučení na použití každé součásti systému zvlášť před jejich použitím.

KONTROLA:

Provozní životnost produktu je 10 let (v souladu s každoroční revizí prováděnou oprávněnou osobou pověřenou výrobcem KRATOS SAFETY), ale může být prodloužena, nebo zkrácena podle použití a/nebo dle výsledku roční revize. Vybavení by mělo být kontrolováno v případě pochybnosti, nebo při zachycení pádu, a minimálně jedenkrát za rok výrobcem nebo oprávněnou osobou pověřenou výrobcem, aby zkontrolovala pevnost a tedy bezpečnost uživatele. Produktový list by měl být vyplněn (pisemně) pro každé revizi, datum revize a datum příští revize musí být jasně vyznačeny v produktovém listu, také doporučujeme vyznačit datum příští revize na produktu.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (striktně dodržujte tyto pokyny)

Během přepravy uchovávejte produkt v jeho obalu, mimo jakékoliv ostré povrchy; produkt čistěte vodou, osušte hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschl, mimo otevřený oheň nebo tepelné zdroje; stejný postup provedte u součástí vybavení, které během používání navlhly. Systém musí být uložen ve svém obalu na suchém, dobře odvětraném místě, chráněn před extrémními teplotami.

8

3

3



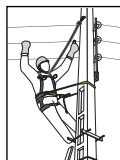
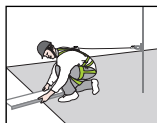
Exemples de système d'arrêt des chutes / Exemples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360

+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
 Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
 Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
 Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
 I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i højen for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättilantessa.
 I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisessituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjd för att möta en nödsituation.
 Riskleri değerlendirilmeden önce bir durumla cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı oluşturmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
 Pred zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EU):

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):

Deklaracja zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESEKLERING:

EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU)-YVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

(EU)-yvaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):

Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:

(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁŠENIE O ZHODE (EU):

Vyhlasenie o zhode (EU) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):

A megfélelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).



Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.
Notified body having performed the EU type inspection.
Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.
Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.
Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.
Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn
Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.
Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.
Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.
Örnek AB incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.
Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.
Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typevej skúšky EU.
Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.
Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

**Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,
Bracetown Business Park, Clonee,
Dublin, D15YN2P, Ireland**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upowazniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnän.
Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
Hlášení osoby kontrolující výrobu.
Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.
Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.
A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.

**SGS Fimko Oy, Helsinki, Finland, N°0598
SGS Fimko Oy, P.O Box 30 (Särkiniementie 3),
00211 HELSINKI, Finland**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

All anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugerens opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är utesluten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu uyarıda belirtilenler hariçinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullaneccun kullannan ömri için kullancu talimat belgesini tutması önerilir.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme užívateľi, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Ромітка са неспіє поуліват' на жідане інé úфєлі ако на тіє, котрє сі уведєне в томо нāvодє / Поулівател' є повінны усхоуват' сі tento návod по целú жівотності' ұұрбкку.

Всєка ұноуғрєба, рєдєчєна от описєнанє в тєзи ұнструкцұє, є ұабрєнанє / Потребителєт є ұрұсанєва да ұауєзи тєзи ұнструкцұє за єксплуєтєцұєн за срєса на иємлєванє на прудуктє.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

